

## **Российско-Казахстанское двустороннее соглашение о сотрудничестве и культурно-образовательных обменах**

*11.05.2018 № 2/МС/2018*

**Российская сторона:** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение «Всероссийский детский центр «Океан».

**Казахстанская сторона:** Республиканское государственное казенное предприятие «Республиканский учебно-оздоровительный центр «Балдаурен».

**Место подписания:** Приморский край, г. Владивосток (Российская Федерация) –Акмолинская область, Бурабайский район, РУОЦ «Балдаурен» (Республика Казахстан).

В целях организации взаимных культурно-образовательных обменов на долговременной основе, укрепления солидарности и дружбы, а также содействия развитию контактов между молодежью России и Казахстана, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение «Всероссийский детский Центр «Океан» в лице директора Базилевского Андрея Александровича и республиканское государственное казенное предприятие «Республиканский учебно-оздоровительный центр «Балдаурен» в лице генерального директора Толепбай Мухитдина Бекболатовича, составили следующее соглашение:

1. В рамках осуществления молодежных обменов между Россией и Казахстаном, казахстанская сторона обязуется ежегодно до 2022 года принимать у себя группы российских школьников в количестве 15 человек (возрастом 13-17 лет) в сопровождении 2 взрослых на период 21 день (включая дни приезда и отъезда) всего 17 человек, российская сторона обязуется ежегодно в период до 2022 года принимать у себя группу подростков из Казахстана в возрасте 13-17 лет в составе 15 человек в сопровождении 2 взрослых на период 21 день (включая дни приезда и отъезда) всего 17 человек.

2. В рамках двусторонних международных образовательных обменов во время пребывания детских делегаций обе стороны обязуются организовывать совместные программы в том числе: концерты, мастер-классы по ознакомлению с культурой двух стран и изучению казахского и русского языков, встречи с молодежью, экскурсии и другие мероприятия культурно-образовательного характера.

3. В рамках программы обмена ФГБОУ ВДЦ «Океан» по

обоюдному согласию сторон проводит для руководителей делегации обучающие семинары, целью которых является знакомство с системами педагогической деятельности ВДЦ «Океан» и РУОЦ «Балдаурен». Количественный состав участников семинара согласуется дополнительно.

4. В рамках обмена направляющая сторона оплачивает расходы по проезду, принимающая – по проживанию, питанию, культурно-развлекательной и экскурсионной программам, а также обеспечивает безопасность пребывания делегаций на территории своего государства.

5. Стороны обязаны сообщать друг другу всю относящуюся к поездкам своих групп информацию за два месяца до времени планируемого приезда.

6. Настоящее соглашение составлено в 4-х экземплярах (2 на русском и 2 на казахском языках). Один экземпляр на русском и один экземпляр на казахском для российской стороны, один экземпляр на казахском и один на русском языках для казахстанской стороны.

7. Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими сторонами и действует до 31.12.2022 года.

8. Реквизиты сторон:

**Республиканское  
государственное казенное  
предприятие  
«Республиканский учебно-  
оздоровительный центр  
«Балдаурен» Министерства  
образования и науки РК:  
021700, Республика Казахстан,  
Акмолинская область,  
Бурабайский район,  
РУОЦ «Балдаурен»  
Телефон: +7 (716 36)79-134  
Факс: : +7 (716 36)79-134  
Эл. почта: baldauren@mail.ru**

**Федеральное государственное  
бюджетное образовательное  
учреждение «Всероссийский  
детский центр «Океан»:  
Российская Федерация, 690108,  
Приморский край,  
г. Владивосток, ул. Артековская,  
д. 10  
Телефон: +7 (423) 230-41-00  
Факс: +7 (423) 230-41-60  
Эл. почта: info@ocean.org**

**Генеральный директор**



**М. Б. Толепбай**

**2018 г.**

**Директор**



**А. А. Базилевский**

**«11» мая 2018 г.**

## **Ресей мен Қазақстан арасындағы әріптестік және мәдени-білім алмасу туралы екіжақты келісім**

**Ресей тарапы:** «Океан» Бүкілресейлік балалар орталығы» федералдық мемлекеттік бюджеттік мекемесі

**Қазақстан тарапы:** «Балдәурен» Республикалық оқу-сауықтыру орталығы» Республикалық мемлекеттік қазыналық кәсіпорны

**Қол қойылған орын:** Приморье өлкесі, Владивосток қ. (Ресей Федерациясы) - Ақмола облысы, Бурабай ауданы, «Балдәурен» Республикалық оқу-сауықтыру орталығы (Қазақстан Республикасы).

Ұзақ уақытқа өзара мәдени-білім алмасуды ұйымдастыру, достық пен ынтымақтастықты нығайту, сондай-ақ Ресей мен Қазақстан жастарының арасындағы байланысты дамытуға ықпал ету мақсатында «Океан» Бүкілресейлік балалар орталығы» федералдық мемлекеттік бюджеттік мекемесі директоры Базилевский Андрей Александровичтің тұлғасында және «Балдәурен» Республикалық оқу-сауықтыру орталығы» Республикалық мемлекеттік қазыналық кәсіпорнының Бас директоры Төлелбай Мұхитдин Бекболатұлының тұлғасында келесі келісімді құрды:

1. Ресей мен Қазақстан арасында жастарды алмасуды жүзеге асыру аясында, Қазақстан тарапы жыл сайын 2022 жылға дейін өзіне 21 күнге (келу және кету күндерін қосқанда) 2 ересек адамның алып жүруімен 15 адам (13-17 жас аралығында) ресейлік мектеп оқушыларының тобын, барлығы 17 адамды қабылдауға міндеттенеді, Ресей тарапы жыл сайын 2022 жылға дейінгі кезеңде өзіне 13-17 жас аралығындағы 15 жасөспірімді 2 ересек адамның алып жүруімен барлығы 17 адамды 21 күнге (келу және кету күндерін қосқанда) қабылдауға міндеттенеді.

2. Екіжақты халықаралық білім алмасу аясында балалар делегациясының келуі кезінде қос тарап та ресейлік және қазақстандық балалардың бірлескен концерттерін, екі елдің мәдениетімен танысу және қазақ тілі мен орыс тілін үйрену бойынша шеберлік сағаттарын, жастармен кездесу және басқа да мәдени-білім беру сипатындағы іс-шараларды өткізуге міндеттенеді.

3. Алмасу бағдарламасының аясында «Океан» БРБО ФМББМ тараптардың екіжақты келісімі бойынша делегация жетекшілері үшін оқыту семинарын өткізеді, оның мақсаты «Океан» Бүкілресейлік балалар орталығының және «Балдәурен» РОСО педагогикалық қызметінің

жүйесімен танысу болып табылады. Семинарға қатысушылардың сандық құрамы қосымша келісіледі.

4. Алмасу аясында жіберуші тарап жол жүру шығынын төлейді, қабылдаушы – тұруды, тамақтануды және мәдени-сауық бағдарламасы, экскурсия бойынша, сондай-ақ делегацияның келуі кезінде өз мемлекетінің аумағында қауіпсіздікті қамтамасыз етеді.

5. Тараптар жоспарланған келу уақытына дейінгі екі ай бұрын өздерінің топтарының жол жүруіне қатысты барлық ақпаратты бір-біріне хабарлауға міндетті.

6. Осы келісім 4 данадан құрылған (2 орыс тілінде және 2 қазақ тілінде). Орыс тіліндегі және қазақ тіліндегі бір-бір данадан Ресей тарапына, орыс тіліндегі және қазақ тіліндегі бір-бір данадан Қазақстан тарапына.

7. Келісім оған қол қойған күннен бастап күшіне енеді және 31.12.2022 жылға дейін әрекет етеді.

8. Тараптардың реквизиттері:

**ҚР Білім және ғылым министрлігі**  
**«Балдәурен» Республикалық оқу-сауықтыру орталығы Республикалық мемлекеттік қазыналық кәсіпорын:**  
**021700, Қазақстан Республикасы, Ақмола облысы, Бурабай ауданы, «Балдәурен» РОО**  
**Телефон: +7 (716 36)79-134**  
**Факс: : +7 (716 36)79-134**  
**Эл. почта: baldauren@mail.ru**

**«Океан» Бүкілресейлік балалар орталығы» Федералдық мемлекеттік бюджеттік білім беру мекемесі:**  
**Ресей Федерациясы, 690108, Приморье өлкесі, Владивосток қ.,**  
**Артековская көшесі, 10 үй**  
**Телефон: +7 (423) 230-41-00**  
**Факс: +7 (423) 230-41-60**  
**Эл. почта: info@ocean.org**

**Бас директoр**



**М. Б. Төлепбай**

**« 11 » маусым 2018 ж.**

**Директoр**



**А. А. Базилевский**

**« 11 » маусым 2018 ж.**